



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"ט ע"ב

פרשת קרח · פרשת חקת

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאַמְצַעִיתָא, וְאִין פּוֹחֲתִין בֵּיהּ מִי זְכוּרֹנוֹת. (במדבר ט) עַל פִּי יִי יַחֲנוּ וְעַל פִּי יִי יִסְעוּ
אֶת מִשְׁמַרְתָּ יִי שְׁמָרוּ. דְּכָל י' אֵית לָהּ ד' אֲנָפִין, ג' חִיוּן אֵינוֹן, לְקַבֵּל תִּלְת יוֹדִין, וְד'
אֲנָפִין לְכָל חַיָּה, לְקַבֵּל ד' אֲנָפִין (ס' אֵתוּוֹן) דִּיהוּ' ה', עַל פִּי יִי יַחֲנוּ וְיִסְעוּ.

תרגום לעברית

וּלְפַעֲמִים עֲשָׂרָה לְיָמִין, וְאִין פּוֹחֲתִין בּוֹ מַעֲשֵׂר מַלְכוּת. וְלְפַעֲמִים יו"ד לְשִׁמְאֵל, וְאִין
פּוֹחֲתִין בּוֹ מַעֲשֵׂרָה שׁוֹפְרוֹת. וְלְפַעֲמִים יו"ד בְּאַמְצַע, וְאִין פּוֹחֲתִין בּוֹ מַעֲשֵׂרָה זְכוּרֹנוֹת.
עַל פִּי ה' יַחֲנוּ וְעַל פִּי ה' יִסְעוּ אֶת מִשְׁמַרְתָּ ה' שְׁמָרוּ (במדבר ט). שְׁלָכַל י' יֵשׁ אַרְבָּעָה
פָּנִים, שְׁלָשׁ חַיּוֹת הֵן כְּנָגֵד שְׁלָשׁ יוֹדִין, וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְכָל חַיָּה כְּנָגֵד אַרְבָּעָה פָּנִים
(אוֹתִיוֹת) שֶׁל יְהוּ' ה', עַל פִּי ה' יַחֲנוּ וְיִסְעוּ.

טקסט הזוהר

שְׁמָרוּ, דָּא שְׁכִינָתָא, דִּנְטָרָא לְאֵינוֹן דְּשִׁמְרֵי שְׁבָתוֹת וְיָמִים טוֹבִים, דְּבָגִין כֹּה לָא זָזָה
שְׁכִינָה מִיִּשְׂרָאֵל בְּכָל שְׁבָתוֹת וַיּוֹם טוֹב, וְאַפִּילוּ בְּשְׁבָתוֹת (ס' אֵתוּמוֹי) דְּחוּל, אָלָא
דְּאִיהוּ סוּגְרָת וּמְסוּגְרָת בְּהוֹן.

שָׁמְרוּ - זוּ הַשְׁכִּינָה שְׁשׁוּמְרֵת לְאוֹתָם שְׁשׁוּמְרִים שְׁבִתוֹת וְיָמִים טוֹבִים, שְׁבִגְלָל זֶה לֹא
זֶה שְׁכִינָה מִיִּשְׂרָאֵל בְּכָל שְׁבִתוֹת וְיָמִים טוֹבִים, וְאַפְלוּ בְּשְׁבִתוֹת (בִּימִי) הַחֹל, אֲלֹא
שֶׁהִיא סוֹגֶרֶת וּמִסְגֶּרֶת בָּהֶם.

טקסט הזהור

וּבְכָל צְלוֹתָא, אִיהוּ עוֹלָה לִידוֹן'ד, עַד דְּמַטָּא לְמַרְכְּבָתָא דְאַבְהֵן עֲלָאִין, דְּאִינוּן:
גְּדוּל'ה, גְּבוּר'ה, תַּפְאָר'ת, דְּאִית לְהוֹן תַּרְיֶסֶר אֲנָפִין, לְקַבֵּל תַּרְיֶסֶר שְׁבָטִין. וּכְפּוּם
דְּאִיהִי אוֹלִיפֶת זְכוֹת, עַל אֵלִין מְאֲרִי צְלוֹתִין, וּמְאֲרִי זְכוּן, בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא
דְּאוּרִייתָא, הָכִי יַחֲנוּ עַל זְכוּן דְּלֵהוֹן וְכֵן יִסְעוּ לְגַבִּיָּהוּ. וְהָכִי נַחְתָּא שְׁמִירָה לְגַבִּיָּהוּ.

תרגום לעברית

וּבְכָל תַּפְלָה הִיא עוֹלָה לְשֵׁם יְהוָה, עַד שְׁמִינִיעָה לְמַרְכְּבָה (שֶׁל הַחַיּוֹת) שֶׁל הָאֲבוֹת
הָעֲלִיּוֹנִים, שָׁהֶם: גְּדוּלָּה, גְּבוּרָה, תַּפְאָרֶת. שֵׁישׁ לָהֶם שְׁנַיִם עֶשֶׂר פָּנִים כְּנֶגֶד שְׁנַיִם עֶשֶׂר
שְׁבָטִים. וּכְפִי שֶׁהִיא מְלַמֶּדֶת זְכוֹת עַל אֵלוּ בְּעֲלֵי הַתַּפְלָה וּבְעֲלֵי זְכוֹת בְּכָל מִצְוָה וּמִצְוָה
מִהַתּוֹרָה - כִּךָּ יַחֲנוּ עַל זְכוֹת שְׁלָהֶם וְכֵן יִסְעוּ לְגַבֵּם, וְכִךָ יוֹרְדֶת שְׁמִירָה אֲלֵיהֶם.

טקסט הזהור

אִינוּן דְּעַבְדִּין זְכוּן עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס, נַחֲתִית קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמַרְכְּבַתִּיהָ דְּעַבֵּד, וּבְד'
שׁוּמְרִין דִּילִיָּה, וּמֵאֵן דְּעַבִּיד זְכוּן שְׁלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס, נַחֲתִית עֲלֵיָּהוּ בְּמַרְכְּבָתָא
דִּילִיָּה. וּלְרִשְׁיַעֲיָא נַחֲתִית עֲלֵיָּהוּ בְּעוֹבְדֵיָּהוּ, בְּאִינוּן שְׁדִין וּמְזִיקִין וּמְלָאכִי חַבְלָה
בְּמַרְכְּבָתָא דְּלֵהוֹן, לְאַתְפָּרַעָא מְנָהוֹן. (ס"א זְכוּן שְׁלֹא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא נַחֲתִית עֲלֵיָּהוּ בְּמַרְכְּבַת דִּילִיָּה וּבְד' חִיוּן דִּילִיָּה. וּמֵאֵן דְּעַבִּיד זְכוּן עַל מְנַת לְקַבֵּל
פָּרֶס נַחֲתִית עֲלֵיָּהוּ בְּמַרְכְּבַת דְּעַבֵּד מַטְטְרוּ'ן וּבְד' שׁוּמְרִין דִּילִיָּה. וּלְרִשְׁיַעֲיָא נַחֲתִית
עֲלֵיָּהוּ בְּעוֹבְדֵיָּהוּ, בְּאִינוּן שְׁדִין וּמְזִיקִין וּמְלָאכִי חַבְלָה עוֹן וּמִשְׁחִית אֶף וּחִימָה

במרכבתא דלהון, לאתפרעא מנהון) פתחו מארי מתניתין ואמרו. ודאי הכי הוא, זכאח חולקה רעיא מהימנא. (ע"כ רעיא מהימנא) ברוך יי לעולם אמן ואמן ימלוך יי לעולם אמן ואמן (תצא ער"ה ע"ב וענשו אותו וכו')

תרגום לעברית

אלו שעושים זכיות על מנת לקבל פרס, יורד הקדוש ברוך הוא במרכבותיו ששעה, ובארבעה שומרים שלו, ומי שעושה זכיות שלא על מנת לקבל פרס, יורד עליהם במרכבתו, ועל הרשעים יורד עליהם במעשיהם באותם שדים ומזיקים ומלאכי חבלה במרכבתם להפרע מהם. (זכיות שלא על מנת לקבל פרס, הקדוש ברוך הוא יורד עליהם במרכבתו ובארבע החיות שלו. ומי שעושה זכיות על מנת לקבל פרס, יורד עליהם במרכבתו של העבד מטטרו"ן ובארבעה השומרים שלו. ולרשעים יורד עליהם במעשיהם, באותם שדים ומזיקים ומלאכי חבלה עון ומשחית אף וחמה במרכבת שלהם להפרע מהם) פתחו בעלי המשנה ואמרו, ודאי כך זה. אשרי חלקה רועה הנאמן. (עד כאן רעיא מהימנא). ברוך ה' לעולם אמן ואמן. ימלוך ה' לעולם אמן ואמן.

טקסט הזוהר

פרשת חקת

וידבר יי אל משה ואל אהרן לאמר (במדבר י"ט) זאת חקת התורה אשר צוה יי לאמר וגו'. רבי יוסי פתח, (דברים ד) וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל. תא חזי, מלין דאורייתא קדישין אינון, עלאין אינון, מתיקין אינון. כמה דכתיב, (תהלים יט) הנחמדים מזקב ומפז רב ומתוקים מדבש וגו'. מאן דאשתדל באורייתא, כאלו קאים כל יומא על טורא דסיני וקביל אורייתא. הדיא הוא דכתיב, (דברים כז) היום הזה נהיית לעם. והא אוקמוה חבריאי.

וַיִּדְבֹר ה' אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶהֱרֹן לֵאמֹר זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' לֵאמֹר וְגו'. רַבִּי יוֹסִי פִתַּח, (דברים ד) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. בֹּא וּרְאֵה, דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הֵם קְדוּשִׁים, הֵם עֲלִיוֹנִים, הֵם מְתוּקִים, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (תהלים יט) הַנְּחֻמָּדִים מְזֻהָב וּמְפֹזָר רַב וּמְתוּקִים מְדֻבָּשׁ וְגו'. מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה כְּאִלוֹ עוֹמֵד כָּל יוֹם עַל הַר סִינַי וּמִקְבֵּל הַתּוֹרָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (דברים כז) הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיִיתָ לְעָם. וְכָךְ פֶּרְשׁוּהוּ הַחֲכָמִים.

טקסט הזהיר

כְּתִיב הֵכָא זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה, וְכִתִּיב וְזֹאת הַתּוֹרָה, מָה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֵלֶּא רָזָא עֲלָא הוּא, וְהָכִי אוֹלִיפְנָא, וְזֹאת הַתּוֹרָה: לְאַחֲזָא כִּלָּא בִּיחּוּדָא חַד, וְלֹאֲכַלְלָא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְאַשְׁתַּכְחָא כִּלָּא חַד. בְּגִינֵי כֹךְ וְזֹאת הַתּוֹרָה. אֲמַאי תּוֹסַפֶּת וָא' ו'. אֵלֶּא הָא אֲתָמֵר, לְאַחֲזָא דְכִלָּא חַד, בְּלֹא פְרוּדָא. וְזֹאת: כִּלָּל וּפְרִיט כְּחֻדָּא, דְּכֹר וְנוֹקְבָא. וְכִגִּין כֹּךְ וְזֹאת הַתּוֹרָה וְדָאִי. אֲכַל זֹאת בְּלֹא תּוֹסַפֶּת וָא' ו', חֻקַּת הַתּוֹרָה וְדָאִי, וְלֹא הַתּוֹרָה, דִּינָא דְאֹרִייתָא, גְּזֵרָה דְאֹרִייתָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב כָּאֵן זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה, וְכָתוּב וְזֹאת הַתּוֹרָה. מָה בֵּין זֶה לָזֶה? אֵלֶּא סוּד עֲלִיּוֹן הוּא, וְכֹךְ לְמַדְנֹו: וְזֹאת הַתּוֹרָה, לְהִרְאוֹת הַכֹּל בִּיחּוּד אֶחָד וּלְהַכְלִיל כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּקְדוּשָׁא-בְּרוּךְ-הוּא, לְהַמְצִיא הַכֹּל אֶחָד. בְּגִלְלָא זֶה וְזֹאת הַתּוֹרָה. לְמָה תּוֹסַפֶּת וָא' ו'? אֵלֶּא זֶה נִיאָמֵר לְהִרְאוֹת שְׁהַכֹּל אֶחָד, לֹא פְרוּד. וְזֹאת - כִּלָּל וּפְרִיט כְּאֶחָד, זְכֹר וְנִקְבָּה. וּמִשּׁוּם זֶה וְזֹאת הַתּוֹרָה וְדָאִי. אֲכַל זֹאת בְּלֹא תּוֹסַפֶּת וָא' ו', חֻקַּת הַתּוֹרָה וְדָאִי, וְלֹא הַתּוֹרָה, דִּין הַתּוֹרָה, גְּזֵרַת הַתּוֹרָה.

תא חזי, (במדבר ח) זאת אשר ללויים, ולא וזאת. דהא מסטרא דדינא (קשיא) קא אתיין, ולא מסטרא דרחמי. אמר רבי יהודה, והא כתיב (במדבר ד) וזאת עשו להם וחייו. ודא בליואי אתמר, ואת אמרת זאת ולא וזאת. אמר ליה, ודאי הכי הוא, וקרא מוכח, מאן דאחיד סמא דמותא, אי לא יערב ביה סמא דחיי, הא ודאי ימות. ועל דא, וזאת עשו להם וחייו, ולא ימותו, בגין דסמא דחיי מערב בהדיה, וזאת עשו וחייו ולא ימותו, ודאי וזאת אצטריך להו, ולא זאת. בגיני כך וזאת התורה ממש, ביחודא חד, ביחודא שלים, כללא דדכר ונוקבא. ו'ה. זאת: ה' בלחודי, ועל דא זאת חוקת התורה.

תרגום לעברית

בא וראה, (במדבר ח) זאת אשר ללויים, ולא וזאת. שחרי מצד הדין (הקשה) הם באים, ולא מצד הרחמים. אמר רבי יהודה, ודאי כתיב (במדבר ד) וזאת עשו להם וחייו. וזה בלויים נאמר, ואתה אמרת זאת, ולא וזאת. אמר לו, ודאי כך זה, והפסוק מוכיח. מי שאוחז סם המות, אם לא יערב בו סם החיים, הרי ודאי ימות. ועל זה, וזאת עשו להם וחייו ולא ימותו, משום שסם החיים מערב אתו. וזאת עשו וחייו ולא ימותו, ודאי וזאת צריך להם, ולא זאת. משום כך וזאת התורה ממש, ביחוד אחד, ביחוד שלם, כלל של זכר ונקבה. ו'ה. זאת - ה' בלבדה, ועל זה זאת חקת התורה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"פ ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רבי שמעון ורבי אבא ורבי אלעזר ורבי יצחק, הוו שכחי כבי רבי פנחס בן יאיר, אמר רבי פנחס לרבי שמעון, במטותא מנה אנן דאוקמי עלך לעילא, ומילך באתגלייא, מה דלא אתייהב רשותא לבר נש אחרא. בפרשתא דא אימא מלה חדתא, אמר ליה ומאי

היא. אמר ליה זאת חקת התורה. אמר ליה הא שאר חכמים לאמרו.

תרגום לעברית

רבי שמעון ורבי אבא ורבי אלעזר ורבי יצחק היו מצויים בבית רבי פנחס בן יאיר. אמר רבי פנחס לרבי שמעון, בבקשה ממך, אתה שעומדים עליך למעלה ודבריך בגלוי, מה שלא נתנה רשות לאדם אחר, בפרשה זו אמר דבר חדש. אמר לו, ומהו? אמר לו, זאת חקת התורה. אמר לו, הנה שאר החכמים לאמרו. אמר לרבי אלעזר בנו, אלעזר עמד בעמדה, ואמר דבר אחד בפרשה זו, והחכמים לאמרו את ריך.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.